

## **Distrito Escolar de San Mateo - Foster City**

Servicios para Estudiantes • 1170 Chess Drive, Foster City, CA 94404 • (650) 312-7345 • [www.smfc.k12.ca.us](http://www.smfc.k12.ca.us)

### **Preguntas Frecuentes Acerca de las Solicitudes de Traslados para Escuelas Especializadas K-8, Traslados Dentro del Distrito y Escuelas en Foster City Con Diferente Calendario**

#### **¿Cómo son asignados los estudiantes a una escuela en el Distrito Escolar San Mateo-Foster City?**

Todos los estudiantes del Distrito Escolar de SMFC son asignados a una escuela en base a su domicilio. Si usted no sabe cuál es la escuela que le corresponde puede obtener ésta información llamando a cualquier escuela del Distrito, a la Oficina del Distrito o visitando el sitio web [www.smfc.k12.ca.us](http://www.smfc.k12.ca.us). Las inscripciones serán a partir del 1ro de marzo del 2010. Para recibir preferencia en su inscripción, los estudiantes deben de estar inscritos antes del 26 de marzo del 2010.

#### **¿Qué es un traslado dentro del Distrito?**

Los padres pueden solicitar un traslado a otra escuela en el Distrito que no sea la asignada. Si el traslado es aprobado, quedará en efecto hasta completar el grado más alto en la escuela excepto en casos donde los traslados solamente sean aprobados por un año. Los traslados serán aprobados solamente si hay lugar en la escuela y en el grado solicitado después que todos los estudiantes del área de la escuela hayan recibido un lugar. La preferencia en inscripciones para los traslados es establecida por sorteo. Los padres pueden entregar una solicitud con no más de tres escuelas en total. NOTA: Todos los traslados dentro del distrito pueden ser revocados por el Distrito en base a falta de espacio para los estudiantes del área de la escuela, el expediente del desempeño académico, la asistencia, comportamiento o factores adicionales que afectarían negativamente el programa de instrucción de la escuela aprobada.

#### **¿Cómo puedo obtener más información acerca de los Programas Especializados?**

Se invita a los padres a asistir a la XII Feria Anual de Información de las Escuelas del Distrito el miércoles, 10 de enero del 2010, en el Teatro Bayside, 2025 Kehoe Drive, San Mateo. Los directores, maestros y padres de las escuelas estarán presentes para contestar preguntas. Adicionalmente los padres pueden visitar la mayoría de las escuelas primarias el 16 de noviembre del 2009. Por favor contáctese con cada escuela interesada para las fechas y el horario de visitas – [www.smfc.k12.ca.us/our\\_schools.html](http://www.smfc.k12.ca.us/our_schools.html)

#### **¿Si voy a solicitar un traslado, también me debo inscribir en mi escuela asignada?**

Todas las familias que completan ésta solicitud para un estudiante nuevo TAMBIÉN DEBEN INSCRIBIR a su estudiante en su escuela asignada salvo que haya sido aprobado a una de las cuatro escuelas especializadas del Distrito – College Park, Fiesta Gardens, North Shoreview y Parkside Montessori en este caso tendría que matricular a su estudiante en la escuela que fue aprobado. Una solicitud de traslado no es una inscripción y no es una garantía de colocación. Los estudiantes asistirán a su escuela asignada si la solicitud de traslado no es aprobada.

#### **¿Cuál es la fecha límite para solicitar un traslado?**

La fecha límite para entregar la solicitud es antes de las 12:00pm del 12 de febrero del 2010, a cualquier escuela del Distrito o en el Distrito Escolar.

#### **¿Qué sucede con mi solicitud si la entrego después de la fecha límite del 12 de febrero del 2010?**

Todas las solicitudes recibidas después de la fecha límite del 12 de febrero se pondrán en una lista de espera en el orden en que fueron recibidas. No se enviara una notificación sobre el número en la lista de espera a las solicitudes que se reciban tarde.

#### **¿Cuántos espacios hay disponibles para traslados?**

La capacidad de inscripciones de las escuelas se determina anualmente. Algunas escuelas tal vez no tengan cupo para aceptar traslados en ningún momento durante el año. Los traslados serán aprobados; solamente si hay lugar en la escuela y en el grado solicitado, después que todos los estudiantes del área de la escuela hayan recibido un lugar.

#### **¿Cuándo y cómo se me notificara del estatus de mi solicitud?**

Las familias serán notificadas por correo de los resultados del sorteo. Las notificaciones serán enviadas el 26 de febrero.

#### **¿Qué debo hacer si todavía estoy en la lista de espera para traslados y mi escuela de asignación ya va a empezar?**

Su niño/a debe asistir a su escuela asignada. Los traslados serán aprobados solamente si hay lugar en la escuela y en el grado solicitado después de que todos los estudiantes del área de la escuela hayan recibido un lugar. Puede ser que algunos traslados no se aprueben hasta después que la escuela haya empezado. Se notificará a los estudiantes en la lista de espera solamente si surge un espacio disponible.

#### **¿Qué sucede si comienzo la escuela en una escuela de calendario de todo el año?**

Una vez que un estudiante comience la escuela en una escuela de todo el año, el estudiante renuncia al derecho de trasladarse a una escuela con calendario tradicional durante el resto del año.

#### **¿Qué es la Prioridad Superpuesta de Foster City?**

Las familias que residen en las áreas de asistencia de Audubon o Foster City pueden solicitar con prioridad sobre los residentes de San Mateo a Brewer Island. Las familias del área de Brewer Island pueden aplicar con prioridad ya sea a Audubon o a la Escuela Foster City, pero no a ambas. Los residentes de Foster City también pueden aplicar a cualquier otra escuela del Distrito bajo el proceso regular de traslados entre el Distrito; pero no a más de 3 escuelas en total.

#### **¿Cuáles son los requisitos para aplicar a los Programas de Inmersión de Fiesta Gardens y Abbott?**

Si va a aplicar a Fiesta Gardens en los grados del 1° al 5°, los estudiantes necesitaran ser evaluados por un/a maestro/a y la directora antes que sean aceptados en el programa. Los estudiantes que aplican al programa de inmersión en la Escuela Intermedia Abbott deberán haber completado el programa en Fiesta Gardens.

#### **¿Cuáles son los requisitos para aplicar a los Programas Montessori?**

Si va a aplicar a los programas Montessori en las Escuelas North Shoreview o Parkside, los estudiantes en los grados del 1° al 8° necesitaran ser evaluados por un/a maestro/a y la directora para asegurarse que ellos harán una transición exitosa en los grados más altos del programa Montessori. Los estudiantes que aplican a la Escuela Intermedia Montessori deberán de haber asistido a una escuela primaria Montessori.

#### **¿Cuáles son los requisitos para aplicar a la Escuela College Park para la Educación de Talentosos y Dotados con el programa de Inmersión en Mandarin?**

Si va a aplicar a la Escuela College Park en los grados del 1-5, los estudiantes necesitarán ser evaluados por la directora, para asegurarse que ellos puedan hacer una transición exitosa en el programa de inmersión en Mandarin.

# Solicitud de Traslado para K-8 Escuelas Especializadas, Traslados en el Distrito y Escuelas en Foster City para el 2010-2011

Esta solicitud deberá entregarse antes de las 12:00pm del 12 de febrero del 2010 a cualquier escuela o las Oficinas del Distrito.  
Para inscribirse en el kindergarten para el 2010-2011, los niños deben tener 5 años para o antes del 2 de diciembre del 2010.

<b><u>NOMBRE DEL NIÑO:</u></b> (Apellido, Nombre)	Sexo (M/F)	Grado en '10-'11	Fecha de Nacimiento (mes/día/año)	Nombre de la Escuela Actual o Preescolar	Idioma Principal (circule solo uno) Inglés o Español
_____	_____	_____	_____	_____	Inglés o Español
_____	_____	_____	_____	_____	Inglés o Español
_____	_____	_____	_____	_____	Inglés o Español

**ETNICIDAD / RAZA:** (Seleccione uno o más)

- |   |                                    |   |                                  |   |                                     |
|---|------------------------------------|---|----------------------------------|---|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Indio Americano o Nativo de Alaska | <input type="checkbox"/> Camboyano | <input type="checkbox"/> Guamaniano       | <input type="checkbox"/> Hmong   | <input type="checkbox"/> Laosiano                 | <input type="checkbox"/> Samoano    |
| <input type="checkbox"/> Negro o Afro-Americano             | <input type="checkbox"/> Chino     | <input type="checkbox"/> Hawaiano         | <input type="checkbox"/> Japonés | <input type="checkbox"/> Otro Asiático            | <input type="checkbox"/> Tahitiano  |
| <input type="checkbox"/> Indio Asiático                     | <input type="checkbox"/> Filipino  | <input type="checkbox"/> Hispano o Latino | <input type="checkbox"/> Coreano | <input type="checkbox"/> Otro Isleño del Pacifico | <input type="checkbox"/> Vietnamita |
|   |                                    |   |                                  |   | <input type="checkbox"/> Blanco     |

**HERMANOS:**

¿Tiene otro/a niño/a que asiste, con un traslado aprobado, a una de las escuelas que está solicitando? Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
Si sí, proporcione el nombre del/la niño/a \_\_\_\_\_ Escuela Actual \_\_\_\_\_ Grado Actual \_\_\_\_\_

**SERVICIOS ESPECIALES:** ¿Califica su niño/a para una clase especial del día? Si sí, anote el nombre del niño/a \_\_\_\_\_

**NOMBRE DEL/IOS PADRE/S:** \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ Apt. # \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_  
Teléfono de la casa \_\_\_\_\_ Teléfono durante el día \_\_\_\_\_ [District GC: \_\_\_\_\_]

- Marque sus opciones en orden de preferencia (1, 2, o 3). Usted puede solicitar 1, 2 o 3 escuelas.
- **NO INCLUYA SU ESCUELA DE ASIGNACION COMO UNA DE SUS SELECCIONES.**
- T = Calendario Tradicional YR = Calendario de todo el año

**ESCUELAS PRIMARIAS:**

- \_\_\_ Audubon (T)
- \_\_\_ Baywood (T)
- \_\_\_ Beresford (YR)
- \_\_\_ Brewer Island (YR)
- \_\_\_ Foster City (T)
- \_\_\_ Highlands (T)
- \_\_\_ Laurel (T)
- \_\_\_ Meadow Heights (T)
- \_\_\_ Parkside (YR)

**ESCUELAS PRIMARIAS ESPECIALIZADAS:**

- \_\_\_ College Park, Inmersión en Mandarin e Inglés (YR)
- \_\_\_ Fiesta Gardens, Inmersión en Español e Inglés (YR)
- \_\_\_ George Hall, Aprendizaje basado en Proyectos (YR)
- \_\_\_ Horrall, Artes Visuales y Representativas e Integración de Tecnología (T)
- \_\_\_ North Shoreview Montessori (T)
- \_\_\_ Parkside, Programa Montessori (YR)
- \_\_\_ San Mateo Park, Matemáticas y Ciencias (T)
- \_\_\_ Sunnybrae, Bachillerato Internacional y Estudios de Medio Ambiente (T)

**ESCUELAS INTERMEDIAS:**

- \_\_\_ Abbott (YR)
- \_\_\_ Bowditch (T)

**ESCUELAS INTERMEDIAS ESPECIALIZADAS:**

- \_\_\_ Abbott, Inmersión en Español e Inglés (YR)
- \_\_\_ Academia Bayside, Enfoque en Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas.
- \_\_\_ Borel, Programa Preparatorio de los Años Intermedios (T)
- \_\_\_ North Shoreview Montessori (T)

Por favor responda a la siguiente encuesta acerca del proceso de la solicitud de traslado en el Distrito Escolar de San Mateo-Foster City:

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1. ¿Cómo se enteró del proceso de la Solicitud de Traslado?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Personal de la Escuela      <input type="checkbox"/> Publicación del Distrito</p> <p><input type="checkbox"/> Página Web del Distrito      <input type="checkbox"/> Padres, amigos, familiares o vecinos</p> <p><input type="checkbox"/> Personal del Distrito Escolar      <input type="checkbox"/> Otro: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Feria Informativa para Escuelas Especializadas</p> <p><input type="checkbox"/> Noche Informativa para Estudiantes de Kindergarten</p> | <p><b>2. ¿Asistió a la Feria Informativa para Escuelas Especializadas?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Sí      <input type="checkbox"/> No</p> <p><b>3. Si sí, ¿asistir a la Feria Informativa influyó en su decisión?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Sí, la Feria Informativa me ayudó a escoger la escuela</p> <p><input type="checkbox"/> Sí, la Feria Informativa me ayudó a confirmar mi selección</p> |
|--|--|

\_\_\_\_\_  
Firma de Padre o Madre

\_\_\_\_\_  
Fecha